



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

每週通訊

傳真: 408-736-5663  
Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2011年08月28日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

† 主日彌撒  
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒 Ascension Church  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 施天寶 408-777-3565

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579  
黃天佳 408-291-0250

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊

† 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	南區	
西北區 陳稻江	青年組	
西區一 陳寶蓮	磐石	Daniel Wang
西區二 汝洪湘	燈塔一	Maria Chen
西區三 王緒常	燈塔二	Patricia Chong
西區四 郭漢珍	Watermark HS	Patrick Ku
YAG Steve Chu		

† 明供聖體 † 聖神同禱會  
每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

† 下週彌撒經文 (8/29/11 - 9/4/11)

週一 耶 Jr 1: 17-19	谷 Mk 6:17-29
週二 得前 1Th 5:1-6,9-11	路 Lk 4:31-37
週三 哥 Col 1:1-8	路 Lk 4:38-44
週四 哥 Col 1:9-14	路 Lk 5:1-11
週五 哥 Col 1:15-20	路 Lk 5:33-39
週六 哥 Col 1:21-23	路 Lk 6:1-5

常年期第二十三主日 (23<sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time)

則 Ezk 33:7-9 羅 Rm 13:8-10  
瑪 Mt 18:15-20

† 本週主日彌撒釋義

常年期第二十二主日 (22<sup>nd</sup> Sunday in Ordinary Time)

耶 Jr 20:7-9

羅 Rm 12:1-2

瑪 Mt 16:21-27

耶穌第一次預言自己上耶路撒冷去蒙難，是緊接在祂稱讚伯多祿得到天父的啟示，並在他身上要建立教會之後。可是伯多祿在我們今天所讀的福音中，卻勸諫耶穌，因而受到嚴厲的責斥。其實，如果我們反省一下，大概很容易發現，伯多祿的經驗往往也是我們一般基督信徒的經驗。

在我們的信仰生命中，時而非常光明，認清耶穌基督的身分與使命，而且深深地愛祂，願意跟隨祂。這時我們內心中一股神聖的力量，推動自己的信仰生活。這真是耶穌所說的，體驗了天上的事，或者如同伯多祿一般蒙受天父的啟示。不過我們不是沒有黑暗的時間，封閉在自我的領域中，貪求的是現世的生命，再也提不起精神嚮往耶穌基督。這也是耶穌所說的體驗人的事。同一伯多祿有時體驗天上的事，有時卻體驗人的事；我們也是如此。那麼今天福音中，耶穌斥責伯多祿之後的訓話，便是指導我們怎樣摒棄人的事，而追求天主的事。耶穌的話含有三層意義，並不是很深的大道理，卻是非常實際的靈修途徑。

第一層意義是積極的：當我們經驗到心靈的黑暗，貪求人的事時，必須堅持信仰，死心塌地維護跟隨基督的初衷。肯定祂是永遠的天主聖子，惟有偕同祂才能實現天上的事。這個態度並非易事，往往應該加強祈禱，才能勝過困難，繼續基督信徒的生活。這便是耶穌所說的，捨棄自己，背著十字架跟隨祂。一般而論，靈修生活經過這樣的奮鬥之後，真會感受得到了新生命，在基督內的新生命，不過同時也清楚嘗到捨棄自我，犧牲人間快樂，應當付出的代價。

第二層意義是消極的：當我們為世上的幸福，暫時的成功，這一類人的事所挑撥得心動，而想放棄基督信徒的理想時，耶穌教導我們想起

永恆的生命，冷靜地比較一下。世上暫時的成功與幸福，往往轉瞬便成為明日黃花，怎能與永恆生命相比呢？假使失去了永恆，人生還有甚麼意義呢？這層消極意義有時相當重要，在我們的信仰生活中，的確常常應以愛天主、跟隨基督為最後的動機，不過偶而黑暗重重，好像天父與基督並不這樣清楚地臨在時，那麼失落永生的思念，也能發生消極作用，阻礙我們放棄天上的事。當然，無論如何，連在此時，基本上常有信仰在支持我們。

第三層意義可說是綜合性的：我們現世捨棄自己，背著十字架跟隨耶穌，那麼永世要得到天父的賞報，不受永罰，這種賞罰的說法，是耶穌為一般聽眾常用的，也是最容易了解的說法。的確，我們跟隨耶穌是為愛祂，不是為尋求賞報。不過如果我們知道所謂永遠的賞報，實在不是別的，只是永遠地愛祂，與祂永存在天父的愛中，那麼誰若為了得到這個賞報而跟隨耶穌，實在也無不可。這並非自私地在尋求自己，而只是為了跟隨基督，直到永遠。

耶穌在責備伯多祿之後，向宗徒們上了一課靈修神學，不是很深的道理，卻是需要實踐的訓話。在旅途中的基督徒，不斷經驗到天主的事和人的事，靈修生活便是堅持天主的事，捨棄人的事，那麼耶穌的訓話為我們是同樣的實用。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

### 《活動及通告》

#### ◆ Pilgrimage with Fr. George in 11/2011

11/8 - 18 on a pilgrimage to Fatima, Santiago de Compostela and Lourdes (Portugal, Spain and France). This trip will also include the cities of Lisbon, Braga, Coimbra, Madrid, Salamanca, Avila and Segovia, finishing in Lourdes, France. I will celebrate Mass every day.

The trip costs \$2599 per person and includes flights, hotels, meals and tour guides but not airport taxes and tips. If anyone needs more information, brochures are available in the Rectory Office.

**PLEASE NOTE THAT REGISTRATION AND A DEPOSIT ARE DUE BY THE END OF JULY.**

If you have other questions, please contact Fr George Aranha either at 408-248-7786 ext 15 or 408-899-4006.

#### ◆ 9/10 講座

主題：教會倫理與科技道德

日期：2011年9月10日 星期六

地點：St. Clare Church, North Hall, 941 Lexington St. Santa Clara, CA

主講人：艾立勤神父 (Fr. Lou Aldrich S.J.)

時間：

09:30 報到, 簡便早點

10:00 講座開始

12:00 午餐 (\$10 包括午餐, 點心, 茶水)

15:00 講座結束

請於 9/4/2011 以前，與下列聯絡人報名，以便統計午餐人數：吳興民 408-887-7888, 牛佳元 650-279-8550

◆ Altar Service Team will have a workshop for current altar servers. It will be held in the lower church of St. Clair at 2PM on 9/10/2011. There also will be the training for those who are interested in becoming altar servers. Please contact with YueMing Tang [yuemingtang@hotmail.com](mailto:yuemingtang@hotmail.com)

輔祭組將於 9 月 10 日下午 2:00 在樓下教堂聚會，也歡迎想要加入輔祭行列的新同學來參加受訓，請洽唐宇明 [yuemingtang@hotmail.com](mailto:yuemingtang@hotmail.com)

#### ◆ 聖心學校通知

Dear Parent(s): Welcome to the new school year 2011-12. If your child(ren) has (have) not yet registered, please send registration forms in as soon as possible. 聖心學校新學年即將開學。請各位家長準時參加以下的活動，尚未報名的家庭請盡快辦理入學手續。

The following are important dates:

09/11 - 中文學校開學 Chinese School Start:

- 1:00PM~1:15PM - 家長會 Parents Meeting, Parish Hall

- 1:15PM~2:45PM - 上課 First Class, St. Clare School Classrooms

09/18 - 道理班開學 CM Classes starts with parent(s)' meeting:

- 4:30PM~5:15PM - 家長會 Parent(s)' meeting, Lower Church

- 4:00PM~5:30PM - 上課 First Class, St. Clare School Classrooms

\*\* Parent(s)' meetings are mandatory. Please prepare to attend. \*\* 請各位家長務必出席家長會.\*\*

◆ 我懷到難過的心情，向你們通告，我們的好朋友，徐習志惠女士(徐清，徐琪的母親)，8/24 晚在聖母的陪伴下，蒙主恩召(她非常的安祥，平靜)請特別為她的亡靈，祈求天父的垂憐和寬免早日回到天父的懷抱！謝謝！